بودەك مۈشۈك ھېكايىلىرى

بودەك مۈشۈك ئەمدى قالاق قىلمايدۇ

شىنجاڭ گۈزەل سەنئەت - فوتو سۈرەت نەشرىياتى

مۇقاۋىنى لايىھەلىگۈچى: ئىلمىنۇر مەمەت ئەلى

ISBN 978-7-5469-7769-0
9 787546 977690 >
定价:16.00元

سارا ئاۋگۇست (ئىتالىيە)

بودەك مۈشۈك ھېكايىلىرى

بودەك مۈشۈك ئەمدى قانداق قىلار

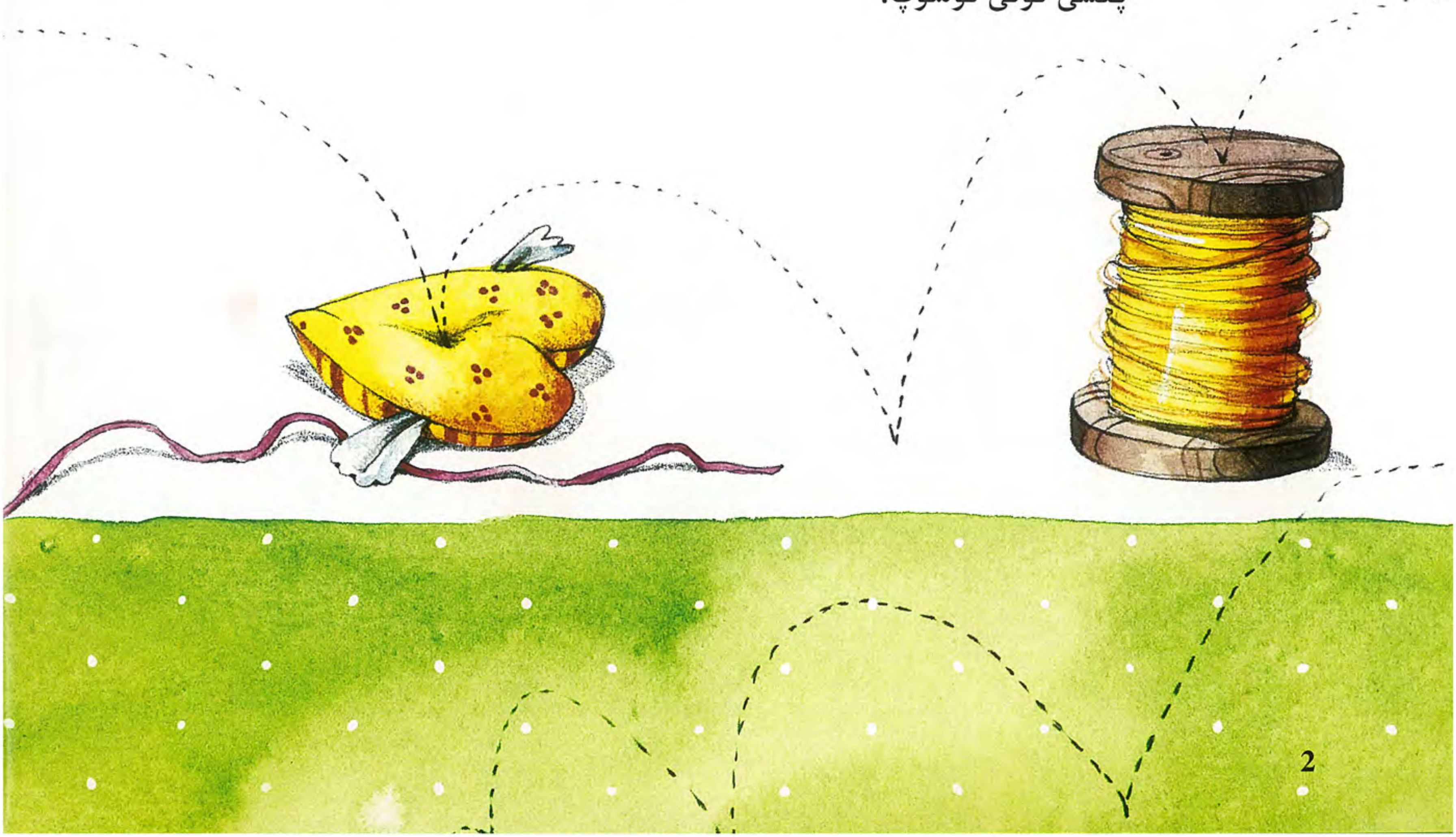
تەرجىمە قىلغۇچى: نۇرئالىيە ئابدۇكېرىم

شىنجاڭ گۈزەل سەنئەت ـ فوتو سۈرەت نەشرىياتى

ئۇيغۇر كىتاب تورى بېكىتى
www.uyghurkitap.com
ئۇيغۇرچە كىتابلارنىڭ يېڭى ئادرېسى

بودەك مۈشۈك ئويۇنغا ئامراق ھەم بەك كەپسىز ئىكەن. ئۇ ئادەتتە دوستلىرى بىلەن بىللە سىرتتا ئويناشنى ياخشى كۆرىدىكەن، ئۇ سىرتقا چىقالمىغان چاغلىرىدىمۇ، ئۆينىڭ ئىچىدە ئويۇن چىقىرىپ ئويناپ ئۆز كۆڭلىنى خۇش قىلىدىكەن.

— كارىۋاتنىڭ ئۈستىدە قالايمىقان سەكرىمە! — دەيدىكەن ئاپىسى ئۇنى توسۇپ.



www.uyghurkitap.com

كىرىسلونىڭ ئۈستىدە قالايمىقان سەكرىسەڭ بولمايدۇ! ــ دەيدىـ
ـكەن دادىسى ئۇنى ئەسكەرتىپ.

بۇنداق گەپلەرگە بودەك مۇشۇك قۇلاق سالمايدىكەن، ئۇ ھەتتا بۇ
گەپلەرنى ئاڭلىمىغانغا سېلىپ، ئۆينىڭ ئىچىدە ئۇياقتىن ـ بۇياققا
يۈگۈرۈپ ئۆينى بېشىغا كىيىدىكەن.

ئۇيغۇر كىتاب تور بېكىتى
www.uyghurkitap.com

يامغۇر ياغقان بىركۈنى، بۇدەك مۈشۈك سىرتتا چىقالمىغاچقا، ئۇ «دېڭىز قاراقچىلىرى پاراخوتى» دەپ نام قويۇۋالغان كىچىك گىلەمنى چاترىقىغا قىستۇرۇۋېلىپ، ئۆينىڭ ئىچىدە ئۇياقتىن ـ بۇياققا يۈگۈرۈپ ئوينىغىلى تۇرۇپتۇ.

توساتتىن، ئۇ بىر پىيالىنى ئۆرۈۋېتىپتۇ...

ئاپلا... پىيالە چېقىلىپ كەتتى...

يەردە چېچىلىپ ياتقان پىيالىنىڭ سۇ-
نۇقلىرىنى كۆرگەن بودەك مۇشۇك قورقۇپ
كېتىپتۇ، ھەم كۆڭلى يېرىم بوپتۇ. چۈنكى،
ئۆزىنىڭ بىر چوڭ خاتالىق ئۆتكۈزۈپ قوي-
غانلىقىنى بىلىدىكەن.

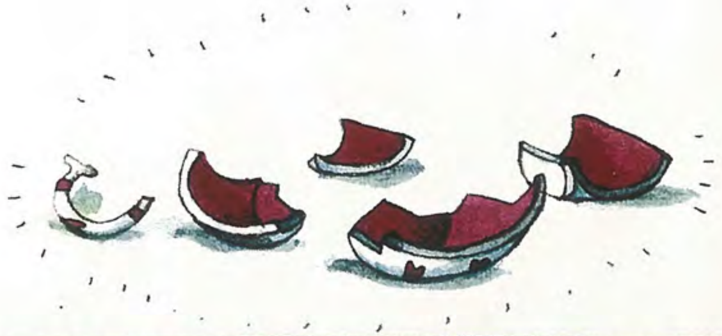
www.uyghurkitap.com

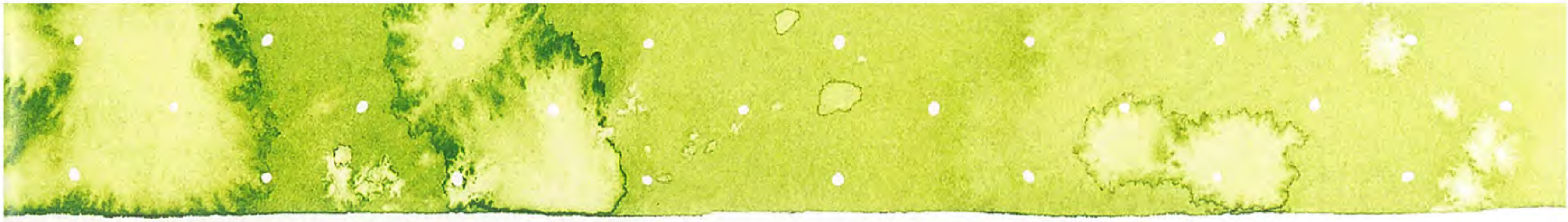
ئـاشخانـدىكى ئـاپـىسى ئـۇ ئـاۋازنى ئـاڭلاپ، جىددىيلەشكەن هالدا سوراپتۇ:

— نېمىش بولدى، قوزام؟ — دەپتۇ ئاپىسى.

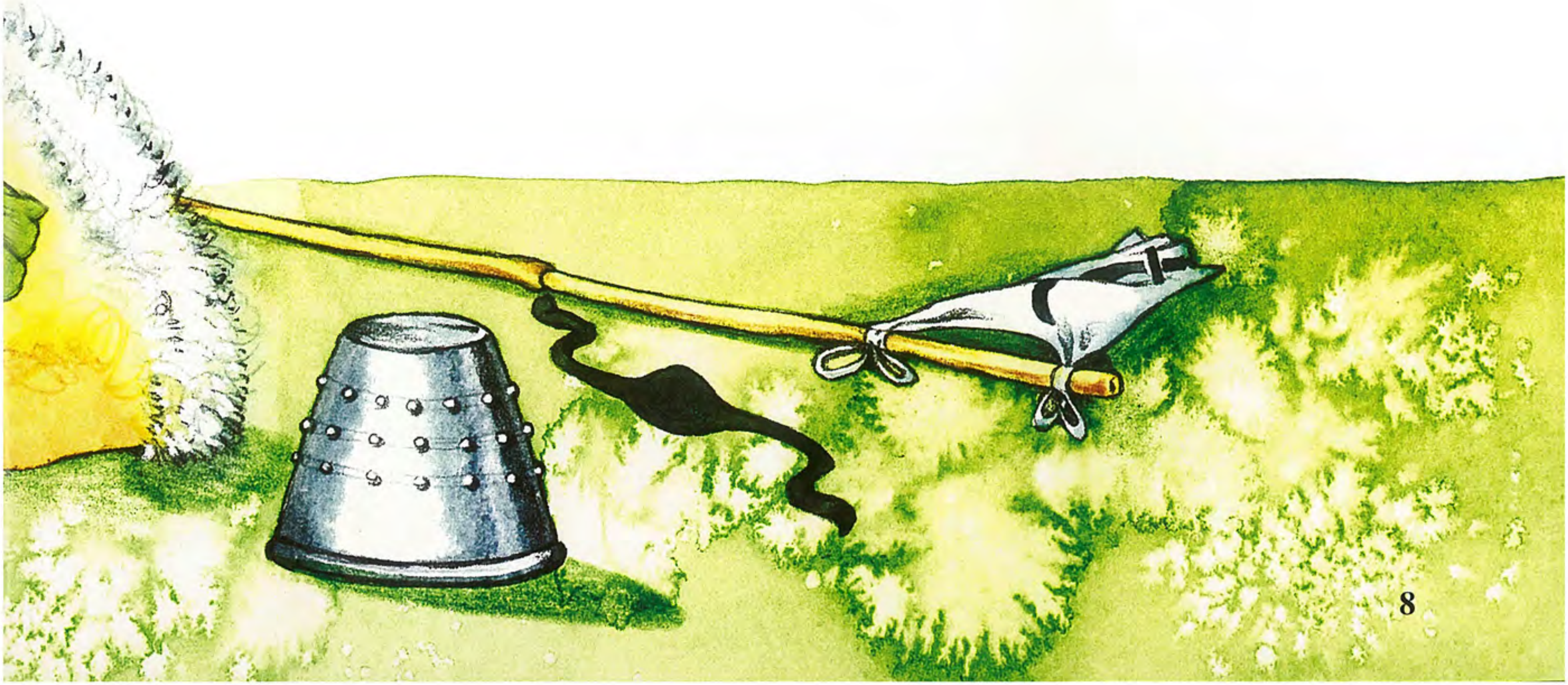
هېچ ئىش بولمىدى دەپتۇ بودەك مۇشۇك.

ئۇ بىر تەرەپتىن جاۋاب بېرىپ، بىر تەرەپتىن پىيالىنىڭ سۇنۇقلىرىنى يىغىشتۇرۇپتۇ.





بودەك مۇشۇك پىيالنىڭ سۇنۇق پارچە-
لىرىنى كىرىسلو سىلىنچىسىنىڭ ئاستىغا
يوشۇرۇپ قويۇپتۇ، لېكىن ئۆزى شۇنچىلىك
دەككە - دۈككىدە قاپتۇ...
ئەمدى نېمە ئىشلار يۈز بېرەر؟ دادام
بىلەن ئاپام ئۇقسا نېمە دەر؟ مېنى ئۇرامدۇ؟



ئۇيغۇر كىتاب تور بېكىتى
www.uyghurkitap.com

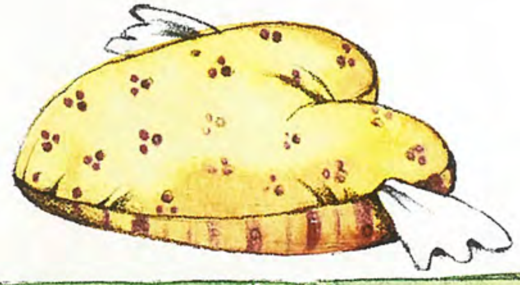
— بايا زادى نېمە ئىش يۈز بەردى، قوزام؟ — دەپ سوراپتۇ ئاپىسى يەنە ئۇنىڭدىن.

— ھېچ... ھېچ ئىش بولمىدىغۇ، — دەپتۇ ئۇ تۆۋەن ئاۋازدا.

ئۇيغۇر كىتاب تور بېكىتى
www.uyghurkitap.com
ئۇيغۇرچە كىتابلارنىڭ يېڭى ئادرېسى

لېكىن بۇ گەپكە ئاپىسىنىڭ
تازا ئىشەنگۈسى كەلمەپتۇ، شۇڭ-
لاشقا ئۇ بۇ ئىشنى تەپسىلىي سۈ-
رۈشتۈرۈپ باقماقچى بوپتۇ.
— ئولتۇرساڭ بولمايدۇ! —
دەپ تووۋلىۋېتىپتۇ بودەك مۈشۈك.
دەل مۇشۇ چاغدا، بودەك مۈشۈك-
نىڭ ئاچىسى كانىر كەپتۇ...

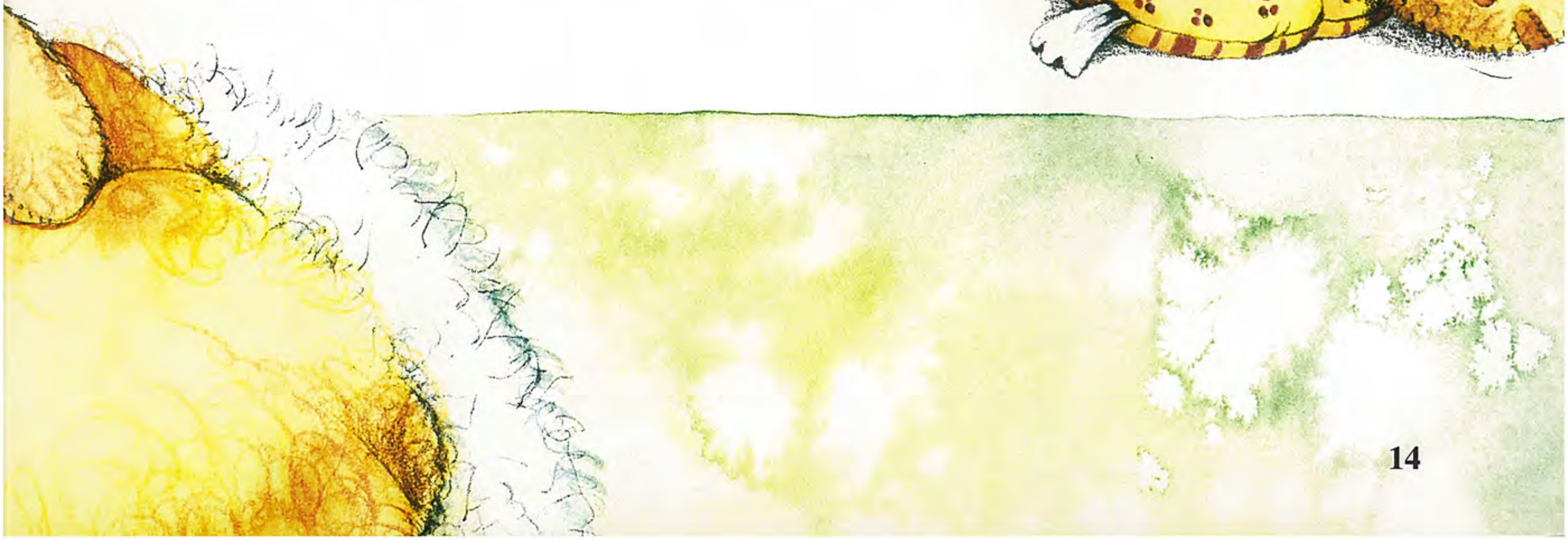
بودەك مۈشۈك ئەمدى ئېغىز
ئاچاي دەپ تۇرۇشىغا، ئاچىسى
ئۇدۇل كېلىپلا بايا ئۇ پىيالىنىڭ
سۇنۇقلىرىنى تىقىپ قويغان سې-
لىنچىدا ئولتۇرۇۋاپتۇ.



ئۇيغۇر كىتاب تورى
www.uyghurkitap.com

قاراس - قۇرۇس!
قاراس - قۇرۇس!

— ئاپلا! مەن بىرەر نەرسىنى چىقىۋەتتىم-
مۇ - نېمە! — دەپتۇ كانىر جىددىيلەشكەن
هالدا. ئۇ دەرهال ئورنىدىن تۇرۇپ، سېلىنچى-
نى قايرىپلا، هېلىقى سۇنۇق پارچىلىرىنى كۆ-
رۈپتۇ.
بىراق، ئاپىسى كانىرنىڭ بىرەر يېرىنىڭ
زەخىملەنگەن - زەخىملەنمىگەنلىكىدىن
بەكرەك ئەنسىرەپ كېتىپتۇ.
— مېنى كەچۈرۈڭ، ئاپا، مەن قەستەن
قىلمىدىم، — دەپتۇ كانىر كۆڭلى بۇزۇلۇپ.
بۇ ۋاقىتتا، بودەك مۈشۈك نېمە قىلارىنى
بىلەلمەي قاپتۇ...



www.uyghurkitap.com

ئۇنىڭ ئاچچىغا سەل ئىچى ئاغرىپ قاپتۇ، لېكىن، ھەقىقىي ئەھۋالنى ئېيتاي دېسە، ئۆزىنىڭ تىل ئاڭلىشىدىن قورقۇپتۇ. ئەگەر ئۇ گەپ قىلماي ھېچ ئىش بولمىغاندەك تۇرۇۋالسا، بەلكىم بۇ ئىشنى كۆز بويامچىلىق قىلىپ ئۆت-كۈزۈۋەتسە ھېچكىم بىلەلمەسلىكى مۇمكىن.

دەل مۇشۇ ۋاقىتتا، ئۇنىڭ دادى-
سى مېھمانخانىغا كىرىپ كەپتۇ. ئۇ
كىرىسلونىڭ قېشىغا كەلگەندە، يەر-
دىكى سۇنۇق پارچىلىرىنى كۆرۈپتۇ.
— تولىمۇ ئەپسۇس، مېنىڭ
ئامراق پىيالەمنى قايسىڭلار چېقىۋەت-
تىڭلار؟ — دەپ سوراپتۇ دادىسى.

ئۇيغۇر كىتاب تور بېكىتى
www.uyghurkitap.com
ئۇيغۇرچە كىتابلارنىڭ يېڭى ئادرېسى

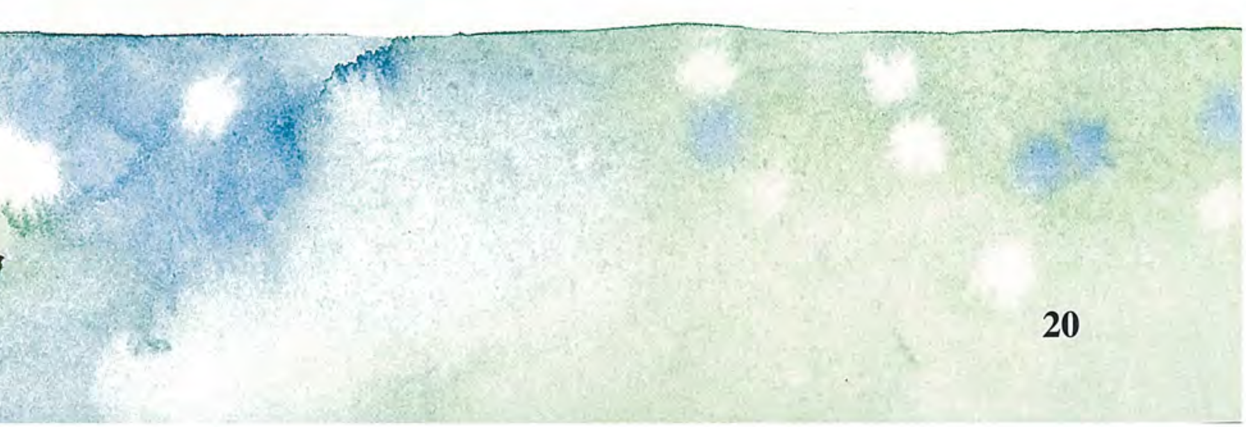
— مەن چىقىپ قويدۇم...، — دەپتۇ كانىر ئازابلانغان ھالدا، ئۇنىڭ كۆز چاناقلىرىدا ياشلار لىغىرلاپ تۆكۈلۈشكە باشلاپتۇ.

ئاچىسىنىڭ ئازابلىنىۋاتقىنىنى كۆرۈپ، بودەك مۇشۇكنىڭ ئۆزىنى چەتكە ئالغۇسى كەلمەپتۇ. ئۇ تۈۋەن ئاۋازدا خاتالىقىنى ئېتىراپ قىلىش قارارىغا كەپتۇ:

— دادا، ئاپا، پىيالىنى مەن چىقىۋەتتىم... — دەپتۇ.

www.uyghurkitap.com

ــ نېمىدەپ يۈرىسەن؟ سەن يا بۇ يەرگە كەلمىسەڭ، پىيالىنى قانداقسى-
گە سەن چاققان بولىسەن! ــ دەپ سوراپتۇ كانىر ھەيرانلىق ئىچىدە.
لېكىن بودەك مۈشۈكنىڭ دادىسى بىلەن ئاپىسى ئىشلارنىڭ تېگىگە
يەتكەندەك بوپتۇ. ئۇلار ياشلىرى تارامالاپ ئېقىۋاتقان ئوغلىغا قاراپ، قان-
داقسىگە بۇنداق ئىش يۈز بەرگەنلىكىنى تەپسىلىي سوراپتۇ.
ــ شۇ، مەن بايا «دېڭىز قاراقچىلىرى پاراخوتى» دېگەن ئويۇننى ئوينا-
ۋېتىپ، ئېھتىياتسىزلىقتىن پىيالىنى چېقىپ قويدۇم، ــ دەپ چۈشەندۈرۈپ-
تۇ ئۇ يىغلامسىراپ تۇرۇپ.
ئۇلار چوقۇم ماڭا خاپا بولۇپ كېتىدۇ! دەپ ئويلاپتۇ ئۇ ئىچىدە.

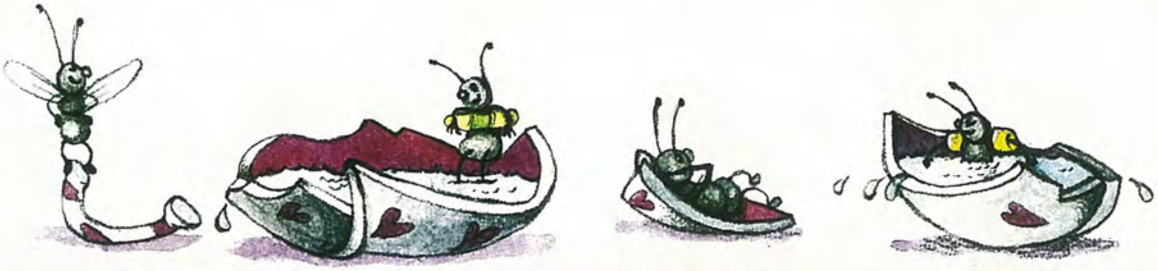


www.uyghurkitap.com

— ئۆينىڭ ئىچىدە قالايمىقان سەكرىمە، دەپ ساڭا نەچچە قېتىم ئېيتقانىدىم، بىراق سەن زادىلا ئاڭلىمىدىڭ! مانا ئەمدى ئوبدان بولدىمۇ؟ — دەپتۇ ئاپىسى ئۇنىڭغا خاپا بولۇپ.

بۇ چاغدا دادىسى:

— بىلەمسەن ئوغلۇم، ئەگەر مەن چاينى ئىچىپ بولۇپ، پىيالىنى جايىغا قويغان بولسام، بەلكىم ئۇ چېقىلماستى. پىيالە چېقىلىپ كەتسە ھېچ گەپ يوق، مۇھىمى، سېنىڭ تەشەببۇسكارلىق بىلەن خاتالىقىڭنى تونۇغانلىقىڭ! ھازىر، مېنىڭ كىچىك ماتروسۇم ئەمدى يىغلىمايدۇ! بۇ ئىشتا سەۋەنلىك سەندىن ئەمەس، مەندىن ئۆتۈپتۇ! — دەپتۇ ئۇنىڭغا چۈشەندۈرۈپ.



www.uyghurkitap.com

بۇ كىتاب مەركىزىي رادىيو ـ تېلېۋىزىيە ئۇنىۋېرسىتېتى نەشرىياتى 2014 ـ يىلى 8 ـ ئاي 1 ـ نەشرى، 2014 ـ يىلى 8 ـ ئاي 1 ـ باسمىسىغا ئاساسەن تەرجىمە ۋە نەشر قىلىندى.

本书根据中央广播电视大学出版社 2014 年 8 月第 1 版,2014 年 8 月第 1 次印刷版本翻译出版。

پىلانلىغۇچى: ياسىن ئوبۇلقاسىم
مەسئۇل مۇھەررىرى: خاسىيەت ئابلەت
گۈزەل سەنئەت مۇھەررىرى: ئىلمىنۇر مەمەت ئەلى

قايتا تەكشۈرگۈچى: تۇرغۇن تۇنىياز
تەكشۈرۈپ بېكىتكۈچى: ياسىن ئوبۇلقاسىم
باسما مەسئۇلى: ليۇ ۋېيىۋ

بودەك مۇشۇك ھېكايىلىرى

بودەك مۇشۇك ئەمدى قانداق قىلار

ئاپتورى: **سارا ئاۋگۇست** (ئىتالىيە)
تەرجىمە قىلغۇچى: نۇرئالىيە ئابدۇكېرىم

نەشر قىلغۇچى: شىنجاڭ گۈزەل سەنئەت ـ فوتو سۈرەت نەشرىياتى
ئادرېسى: ئۈرۈمچى شەھىرى ئىقتىساد ـ تېخنىكا تەرەققىيات رايونى پەن ـ تېخنىكا باغچە يولى 5 ـ قورۇ
پوچتا نومۇرى: 830026
تارقاتقۇچى: شىنجاڭ ئۇيغۇر ئاپتونوم رايونلۇق شىنخۇا كىتابخانىسى
تور دۇكىنى: داڭ داڭ، جىڭدۇڭ، ئامازون، تاۋباۋ، تيەنماۋ، دۇدۇ، تاۋباۋ . شىنجاڭ ساياھەت كىتابخانىسى
بەت ياسىغۇچى: شىنجاڭ «ئوقۇ» سەرخىل كىتابلار تور نەشرىياتچىلىقى چەكلىك شىركىتى رەقەملىك مەتبەئە مەركىزى
باسقۇچى: بېيجىڭ شىنخۇا مەتبەئەچىلىك چەكلىك شىركىتى
فورماتى: 1092 × 787 مىللىمېتىر، 1/12
باسما تاۋىقى: 2
نەشرى: 2015 ـ يىلى 11 ـ ئاي 1 ـ نەشرى
بېسىلىشى: 2016 ـ يىلى 1 ـ ئاي 1 ـ بېسىلىشى
كىتاب نومۇرى: ISBN 978 - 7 - 5469 - 7769 - 0
باھاسى: 16.00 يۈەن

تور نەشرى: دۇدۇ تورى (www.dudu-book365.com)

تور كىتابخانىسى: تاۋباۋ تورى. شىنجاڭ ساياھەت كىتابخانىسى (http://shop67841187.taobao.com)

ئۇيغۇر كىتاب تور بېكىتى
www.uyghurkitap.com
ئۇيغۇرچە كىتابلارنىڭ يېڭى ئادرېسى

图书在版编目（CIP）数据

蓝莓猫，打破东西怎么办：维吾尔文 /（意）莎拉·奥古斯汀著；朱亚宁，努尔阿利亚·阿卜杜克力木译. -- 乌鲁木齐：新疆美术摄影出版社，2015.11
（蜗牛童乐汇）
ISBN 978-7-5469-7769-0

Ⅰ.①打… Ⅱ.①莎… ②朱… ③努… Ⅲ.①故事课 – 学前教育 – 教学参考资料 – 维吾尔语（中国少数民族语言）Ⅳ.①G613.3

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2015)第 277350 号

选题策划：亚森·吾不力哈斯木
责任编辑：哈斯亚提·阿布来提
封面设计：伊丽米努尔·麦麦提艾力
责任复审：吐尔洪·吐尼牙孜
责任决审：亚森·吾不力哈斯木
责任印制：刘伟煜

书　名　蓝莓猫，打破东西怎么办（维吾尔文）
作　者　（意）莎拉·奥古斯汀
译　者　努尔阿利亚·阿卜杜克力木
出　版　新疆美术摄影出版社（www.xjdzyx.com）
地　址　乌鲁木齐市经济技术开发区科技园路 5 号（邮编 830026）
发　行　新疆维吾尔自治区新华书店
网　购　当当网、京东商城、亚马逊、淘宝网、天猫、读读网、淘宝网·新疆旅游书店
制　版　新疆读读精品网络出版有限公司数字印务中心
印　刷　北京新华印刷有限公司
开　本　787 mm × 1092 mm　1/12
印　张　2
版　次　2015 年 11 月第 1 版
印　次　2016 年 1 月第 1 次印刷
书　号　ISBN 978-7-5469-7769-0
定　价　16.00 元

网络出版　读读网（www.dudu-book365.com）
网络书店　淘宝网·新疆旅游书店（http://shop67841187.taobao.com）